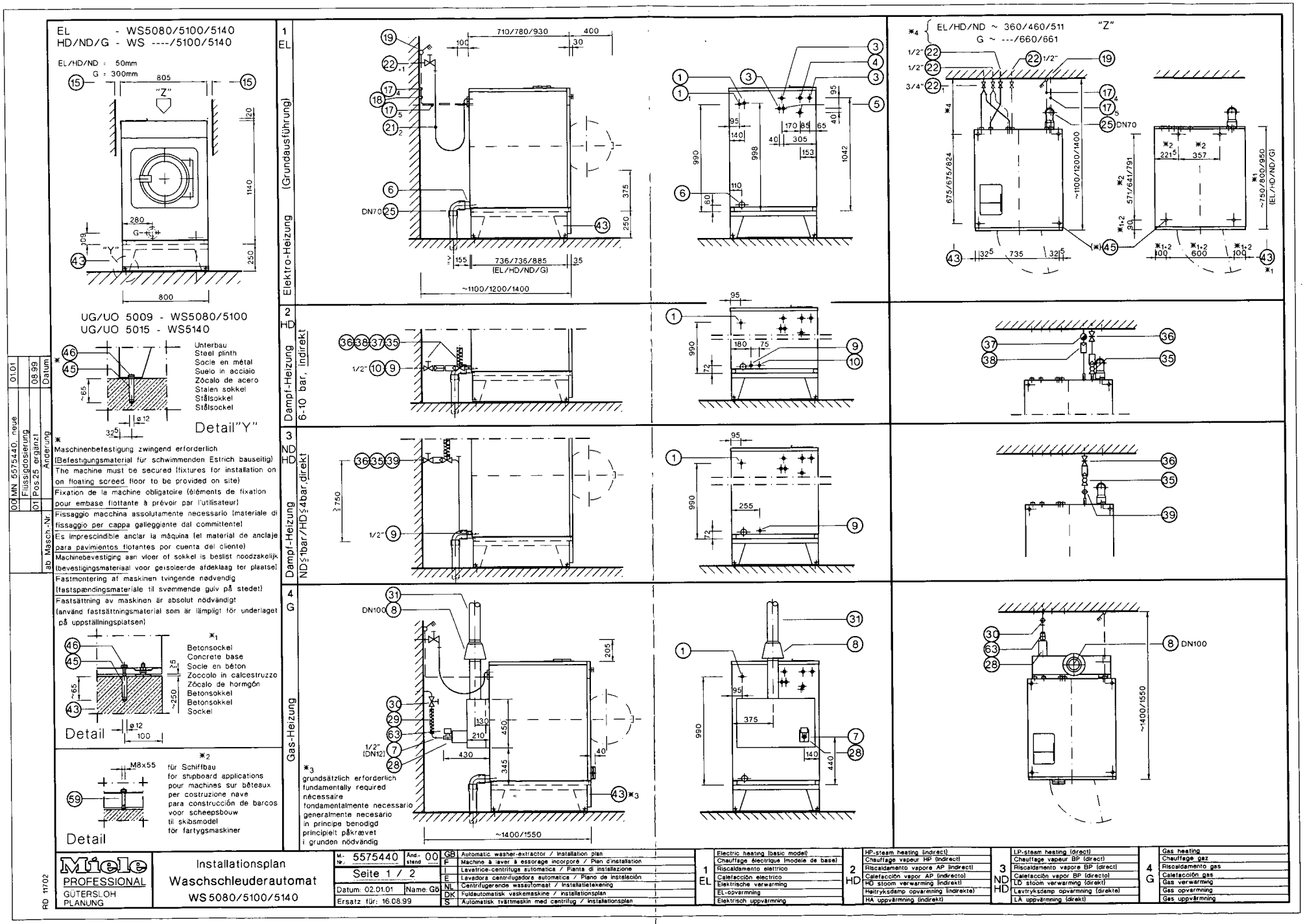
EL - WS5080/5100/5140
HD/ND/G - WS ----/5100/5140
EL/HD/ND : 50mm
G : 300mm
UG/UO 5009 - WS5080/5100
UG/UO 5015 - WS5140
Unterbau
Steel plinth
Socle en métal
Suelo in acciaio
Zócalo de acero
Stalen sokkel
Stålsokkel
Stålsockel
Detail"Y"
Maschinenbefestigung zwingend erforderlich
(Befestigungsmaterial für schwimmenden Estrich bauseitig)
The machine must be secured (fixtures for installation on on floating screed floor to be provided on site)
Fixation de la machine obligatoire (éléments de fixation pour embase flottante à prévoir par l'utilisateur)
Fissaggio macchina assolutamente necessario (materiale di fissaggio per cappa galleggiante dal committente)
Es imprescindible anclar la máquina (el material de anclaje para pavimientos flotantes por cuenta del cliente)
Machinebevestiging aan vloer of sokkel is beslist noodzakelijk (bevestigingsmateriaal voor geïsoleerde afdeklaag ter plaatse)
Fastmontering af maskinen tvingende nødvendig (fastspændingsmateriale til svømmende gulv på stedet)
Fastsättning av maskinen är absolut nödvändigt (använd fastsättningsmaterial som är lämpligt för underlaget på uppställningsplatsen)
Betonsockel
Concrete base
Socle en béton
Zoccolo in calcestruzzo
Zócalo de hormgón
Betonsokkel
Betonsokkel
Sockel
Detail
für Schiffbau
for shipboard applications
pour machines sur bâteaux
per costruzione nave
para construcción de barcos
voor scheepsbouw
til skibsmodel
för fartygsmaskiner
Detail
1 EL
Elektro-Heizung (Grundausführung)
2 HD
Dampf-Heizung 6-10 bar, indirekt
3 ND HD
Dampf-Heizung ND≤1bar/HD≤4bar, direkt
4 G
Gas-Heizung
grundsätzlich erforderlich
fundamentally required
nécessaire
fondamentalmente necessario
generalmente necesario
in principe benodigd
principielt påkrævet
i grunden nödvändig
EL/HD/ND ~ 360/460/511
G ~ ---/660/661
"Z"
~1100/1200/1400
~1400/1550
~750/800/950 (EL/HD/ND/G)
DN70
DN100
Miele PROFESSIONAL GÜTERSLOH PLANUNG
Installationsplan
Waschschleuderautomat
WS 5080/5100/5140
M.-Nr. 5575440
Änd.-stand 00
Seite 1 / 2
Datum: 02.01.01
Name: Gö
Ersatz für: 16.08.99
GB Automatic washer-extractor / Installation plan
F Machine à laver à essorage incorporé / Plan d'installation
I Lavatrice-centrifuga automatica / Pianta di installazione
E Lavadora centrifugadora automática / Plano de instalación
NL Centrifugerende wasautomaat / Installatietekening
DK Fuldautomatisk vaskemaskine / Installationsplan
S Automatisk tvättmaskin med centrifug / Installationsplan
1 EL: Electric heating (basic model) / Chauffage électrique (modèle de base) / Riscaldamento elettrico / Calefacción electrico / Elektrische verwarming / EL-opvarmning / Elektrisch uppvärmning
2 HD: HP-steam heating (indirect) / Chauffage vapeur HP (indirect) / Riscaldamento vapore AP (indirect) / Calefacción vapor AP (indirecto) / HD stoom verwarming (indirekt) / Høltryksdamp opvarmning (indirekte) / HA uppvärmning (indirekt)
3 ND HD: LP-steam heating (direct) / Chauffage vapeur BP (direct) / Riscaldamento vapore BP (direct) / Calefacción vapor BP (directo) / LD stoom verwarming (direkt) / Lavtryksdamp opvarmning (direkte) / LA uppvärmning (direkt)
4 G: Gas heating / Chauffage gaz / Riscaldamento gas / Calefacción gas / Gas verwarming / Gas opvarmning / Gas uppvärmning
RD 11702

		D	GB	F	I
1	3N~380-400V,3~220-230V,50Hz / 3~440V,3~220V,60Hz	Elektroanschluß (Kabelverschraubung)	Mains connection (cable retainer)	Branchement électrique (passe-câble)	Allacciamento elettrico (raccordo passacavo)
1_1	~220-230V 50Hz/60Hz (EL)	Elektroanschluß (Kabelverschraubung) für Spitzenlastabschaltung (auf Wunsch)	Mains connection (cable retainer) for peak load cut-off (on request)	Branchement électrique (passe-câble) pour disjoncteur courant de pointe (sur demande)	Allacciamento elettrico (raccordo passacavo) per disinserz carico mass di punta (a richiesta)
3	3/4" (20/27)	Kaltwasseranschluß	Cold water connection	Raccordement d'eau froide	Allacciamento acqua fredda
4	3/4" (20/27) -max. 70°C-	Warmwasseranschluß	Hot water connection	Raccordement d'eau chaude	Allacciamento acqua calda
5	3/4" (20/27)	(auf Wunsch) Hartwasseranschluß	(on request) Hard water connection	(sur demande) Raccordement d'eau dure	(a richiesta) Allacciamento acqua dura
6	DN70	Ablaufstutzen	Drainage outlet	Raccord de vidange	Bocchettone di scarico
7	1/2" (15/21) DN12 (Ermeto)	Gasanschluß für Erdgas für Flüssiggas	Gas connection for natural gas for liquid gas	Raccordement gaz pour gaz naturel pour butane/propane	Attacco gas per gas metano per gas liquido
8 (●)	DN100	Abgasstutzen (Rückstromsicherung)	Exhaust outlet (non-return device)	Raccord d'évacuation gaz (sécurité antiretour)	Bocchettone di scarico gas (sicurezza antiriflusso)
9	1/2" (15/21)	Dampfanschluß HD/ND	Steam connection HP/LP	Raccordement vapeur HP/BP	Attacco vapore AP/BP
10	1/2" (15/21)	Kondensatanschluß (nur HD indirekt)	Steam return outlet (only HP indirect)	Raccordement eau condensée (seulement HP indirect)	Attacco per condensa (solo AP indiretto)
15		Mindestmaß	Minimum distance	Distance minimale	Distanza minima
●		gehört zum Lieferumfang (eingebaut oder beiliegend)	Supplied with the machine (built-in or enclosed)	Livré (incorporé ou séparé)	In dotazione (incorporato o allegato a parte)
○		bauseitig zu erstellen	Must be provided on site	A effectuer par l'utilisateur	Da procurare e installare dal Committente
17_4	a) 3N~380-400V,5x2,5²/2,5²/4² ...m/5²/1,5² b) 3~220-230V, 4x ...m/4² /10² ...m/5²/1,5² 3~220V c) 3~440V, 4x2,5²/2,5²/4²	Netzanschlußleitung ...mm²/ Heizung + EL HD/ND/G (z.B. H07RN-F) ...mm²/ Heizung + EL HD/ND ...mm²/ Heizung + EL Gegen thermische Einflüsse geschützt verlegen!	Mains supply lead ...mm²/ heating + EL HP/LP/G (e.g. H07RN-F) ...mm²/ heating + EL HP/LP ...mm²/ heating + EL To be shielded against heat!	Câble réseau ...mm²/ chauffage + EL HP/BP/G (par ex. H07RN-F) ...mm²/ chauffage + EL HP/BP ...mm²/ chauffage + EL Assurer l'isolation thermique!	Allacciamento rete ...mm²/riscaldamento + EL AP/BP/G (p.es. H07RN-F) ...mm²/riscaldamento + EL AP/BP ...mm²/riscaldamento + EL Posare protetto da influenze termiche!
17_5	5 x 0,75² ~220-230V 50/60Hz 100mA	Anschlußleitung ...mm²/ für Spitzenlastabschaltung (z.B. H05VV-F) -Steuerspannung 230V-	Supply lead ...mm²/ for peak load cut-off (e.g. H05VV-F) -control voltage 230V-	Câble réseau mm²/ pour disjoncteur courant de pointe (par ex. H05VV-F) -tension de commande 230V-	Allacciamento ...mm²/ per disinserz carico mass di punta (p.es. H05VV-F) -tensione di comando 230V-
18	○	Kabelkeerrohr	Cable conduit	Gaine pour câbles	Tubo protettivo per cavo
19	○	3N~380-400V / 3~220-230V 50Hz 3~440V / 3~220 60Hz Fehlerstrom - Schutzschalter wird empfohlen!	Mains switch ("On/Off" switch), multi-pole disconnection, min contact gap 3mm; key-operated switch (can be locked when set to "Off") Current-operated earth leakage circuit breaker is recommended!	Interrupteur principal, fonctionnement avec une position MARCHE-ARRETI Deconnectable du réseau (tous pôles) avec distance entre les contacts d'au moins 3mm et en position O Disjoncteur différentiel recommandé!	Interruttore principale (con una sola posiz di disinserimento e inserimento) separazione di tutti i poli dalla rete con distanze contatti di almeno 3mm e bloccabile in posiz. zero Si consiglia un interruttore differenziale!
21_2	●	3x / DN10 1500mm / 3/4" (20/27) (Y = 1"/2x3/4")	Wasserdruckschlauch (Platzdruck min. 70 bar!) ... mm lang / ... Verschraubung (inkl. Y-Stück) Gegen thermische Einflüsse geschützt verlegen!	Hot water pressure hose connection (min pressure rating 70 bar!) ... mm long / ... screw (incl. Y-fitting) To be shielded against heat!	Tuyau d'arrivée d'eau (pression de 70 bar min!) longueur ... mm / raccord à vis ... (inclr armature Y) Assurer l'isolation thermique!	Tubo a pressione per allacciamento acqua (pressione di scoppio di almeno 70 bar!) lunghezza ... mm / con raccordo ... Posare protetto da influenze termiche! (compreso il raccordo a Y)
22	○	1x ③ / 1x ⑤	Wasserabsperrventil 1/2" mit Verschraubung 3/4"	Water stopcock 1/2" with screw 3/4"	Robinet d'eau 1/2"(15/21) avec raccord à vis 3/4"(20/27)	Rubinetto di chiusura acqua 1/2" con raccordo 3/4"
22_1	○	1x ③ / 1x ⑤ DN70	Wasserabsperrventil 3/4" mit Verschraubung 1"	Water stopcock 3/4" with screw 1"	Robinet d'eau 3/4"(20/27) avec raccord à vis 1"(25/33.5)	Rubinetto di chiusura acqua 3/4" con raccordo 1"
25	○		Ablaufrohr (Belüftung vorsehen, evtl. Miele Montagesatz M.-Nr.: 05238090 einsetzen) Werden mehrere Maschinen an eine Ablaufsammelleitung angeschlossen, so ist diese entsprechend groß zu dimensionieren.	Drain pipe (suitable venting must be provided Miele Fitting Kit, Mat. no. 05238090, may possibly be used) If several machines are to be connected to a single drain pipe, the dimensions of this pipe must be appropriate for the expected flow rate.	Tuyau de vidange (prévoir une mise à l'air, utiser éventuellement le jeu de pièces de montage M.-Nr.: 05238090) En cas de raccordement de plusieurs machines à conduit de vidange collectif, prévoir de le dimensionner largement.	Tubo di scarico (prevedere aerazione, eventualmente impiegare set di montaggio Miele M.-Nr.: 05238090) Allacciando diverse macchine ad una conduttura collettiva di scarico, questa/utilne è da ingrandire di conseguenza
28	●	Gas-Regulerventil mit Zubehör	Gas regulating valve with accessories	Soupape de réglage gaz avec accessoires	Valvola di regolazione gas con accessori
29	●	1/2" (15/21) / 350mm	Gas-Anschlußschlauch/ ... mm lang	Gas connection hose/ ... mm long	Tubo di allacciamento gas/ lunghezza ... mm
30	○	Gas-Absperrventil	Gas tap	Vanne d'arrêt gaz	Rubinetto di chiusura gas
31	○	Abgasleitung	Exhaust gas pipe	Tuyau d'évacuation gaz	Condittura di scarico gas
35	●	Dampf-Magnetventil mit Schmutzfänger	Steam solenoid valve with dirt filter	Electro vanne vapeur avec filtre	Valvola magnetica vapore con filtro impurità
36	○	Dampf-Absperrventil	Steam tap	Vanne d'arrêt vapeur	Rubinetto di chiusura vapore
37	○	Kondensat-Abscheider (nur HD indirekt)	Steam trap (only HP indirect)	Séparateur eau condensée (seulement HP indirect)	Scaricatore di condensa (solo AP indiretto)
38	○	Schmutzfänger für Kondensat	Dirt filter for steam return	Filtre pour eau condensée	Filtro impurità per condensa
39	○	Rückschlagventil (nur HD + ND direkt)	Non-return valve (only HP + LP direct)	Clapet de retenue (seulement HP + BP direct)	Retrovalvola (solo AP + BP diretti)
43	○	UG/UO 5009/ 5009/ 5015 (wahlweise) Unterbau (UG = geschlossen / UO = offen) oder Betonsockel, ≥ B15 Auf gute Bodenverbindung ist zu achten!	(optional) Steel plinth (UG = closed / UO = open) or Concrete base, ≥ B15 Must be bolted firmly in place!	(au choix) Socle en métal (UG = fermé / UO = ouvert) ou Socle en béton, ≥ B15 Etablir une bonne fixation au sol!	(a scelta) Zoccolo in acciaio (UG = chiuso / UO = aperto) o Zoccolo in calcestruzzo, ≥ B15 Attenzione al buon collegamento con il pavimento!
45	●	UG/UO:4x S12 (ø12x60) / 2x S12	Dübel	Rawl plug	Chevile
46	●	UG/UO:4x ø8x80 / 2x ø8x80	Holzschraube mit Zubehör	Wood screw with accessoirs	Vis à bois avec accessoirs
59	○	4x M8x55	Anschweißende mit Zubehör (für Schiffbau)	Welded bolt with accessoires (for shipboard applications)	Vis à sonder avec accessoires (pour exécution bateau)
63	●	Gas-Sicherheitsventil	Gas safety valve	Vanne de sécurité gaz	Gas-valvola di sicurezza
a)3N~380-400V, b)3~220-230V (50Hz), c)3~440V (60Hz) 3~220V (60Hz)		Anschlußwerte	Rated loads	Puissance de raccordement	Valori d'allacciamento
0,35/1,0/ 0,35/1,0/ 0,4/0,8	-kW	Antrieb (Waschen / Schleudern)	Drive (wash / spin)	Entraînement (lavage / essorage)	Comando (lavaggio / centrifuga)
0.4	-kW	+ Pumpe, nur für Gasheizung (Waschen)	+ pump, only for gas heating (wash)	+ pompe, seulement pour chauffage gaz (lavage)	+ pompa, solo per riscaldamento gas (lavaggio)
9,0/ 9,0/ 15,0	-kW	EL-Heizung	EL heating	Chauffage électrique	Riscaldamento elettrico
--/ 48/ 48	-kg/h	HD-Dampf-Heizung	HP steam heating	Chauffage vapeur HP	Riscaldamento vapor AP
--/ 18/ 18	-kg/h	ND-Dampf-Heizung	LP steam heating	Chauffage vapeur BP	Riscaldamento vapor BP
--/ 10,8/ 10,8	-kW	Gas-Heizung	Gas heating	Chauffage gaz	Riscaldamento gas
a+c)3x16/ 3x16/ 3x25, b)3x25/ 3x25/ 3x50	-A	Absicherung: EL-Heizung	Fuse rating: EL heating	Fusibles: Chauffage électrique	Valvole di protezione: Riscaldamento elettrico
a) -----/ 3x16/ 3x16, b) -----/ 3x16/ 3x16	-A	HD/ND-Dampf-Heizung	HP/LP steam heating	Chauffage vapeur HP/BP	Riscaldamento vapor AP/BP
a) -----/ 3x16/ 3x16, b) -----/ ----/ ----	-A	G-Heizung	G heating	Chauffage gaz	Riscaldamento gas
160/ 184/ 240	-l	Wasserverbrauch/Füllung, ca.	Water consumption/load, approx.	Consommation d'eau par charge, env.	Consuma aqua per carico, ca.
16/ 16/ 22	-l	Davon Warmwasser (falls vorhanden), ca.	Incl hot water (if available) approx.	Incl eau chaude (si disponible), ca.	Di cui acqua calda (se disponibile), ca.
min. 1 / max. 10 (100/1000 kPa)	-bar	Erforderlicher Wasserdruck (Fließdruck)	Required water pressure (flow pressure)	Pression eau nécessaire (pression de fluss)	Pressione acqua necessaria (pressione di flusso)
20	-l/min	Maximale Entauflmenge/Ventil	Max. rate of flow/valve	Quantité d'entrée d'eau/electrovanne	Quantità mass di acqua affluente/valvola
2 x ③/④ 2 x ③/④ 2 x ③/④/ 2 x ⑤		Wasseranschlußmöglichkeiten: Vorhanden + nur Kaltwasser + Kalt- und Warmwasser + Kalt-, Warm- und Hartwasser anschließen.	Possibilities for water connection: Available + only cold water + cold and hot water + cold, warm and hard water	Possibilités de raccordement d'eau: Disponible + Seulement eau froide + eau froide et chaude + eau froide, chaude et dure	Possibilità di allacciamento acqua: Se disponibile + acqua fredda solo + acqua fredda e calda + acqua fredda, calda e dura
		Bei gasbetrieben Geräten sind die Landesbauordnung und die einschlägigen DVGW-Richtlinien besonders zu beachten!	All valid local and national safety regulations should be observed when installing gas heated machines!	Pour les appareils à chauffage gaz, se conformer à toutes les prescriptions en vigueur.	Per apparecchi con riscaldamento gas sono da rispettare rigorosamente le vigenti norme di sicurezza!
4060/ 4850/ 5200	-N	Maximale Bodenbelastung im Betrieb - EL	Maximum floor load - EL	Charge au sol maximum - EL	Carico massimo sul pavimento - EL
----/ 4850/ 5200	-N	- HD/ND	- HP/LP	- HP/BP	- AP/BP
----/ 5150/ 5500	-N	- G	- G	- G	- G
230/ 262/ 280	-kg	Nettogewicht - EL/ G	Net weight - EL	Poids net - EL	Peso netto - EL
---/ 262/ 280	-kg	- HD/ND	- HP/LP	- HP/BP	- AP/BP
---/ 292/ 310	-kg	- G	- G	- G	- G
		Änderungen vorbehalten! Maße in mm	All rights reserved! Dimensions in mm	Sous réserve de modifications! Dimensions en mm	Salvo modifiche! Misure in mm
		Die Installationen dürfen nur von konzessionierten Installateuren nach den jeweiligen gültigen Vorschriften durchgeführt werden!	The work should only be carried out by suitably qualified persons in accordance with all local and national regulations!	Les branchements doivent être effectués exclusivement par un installateur agréé, conformément aux prescriptions en vigueur	L'impianto può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato secondo le vigenti norme
		Bei Gerätesufstellung unbedingt die Montageanleitung beachten!	Please observe installation instructions when installing the machine	Se conformer impérativement à la notice de montage lors de l'installation de l'appareil	Per l'installazione della macchina, osservare assolutamente l'istruzione di montaggio!

		E	NL	DK	S
1	3N~380-400V,3~220-230V,50Hz / 3~440V,3~220V,60Hz	Conexión eléctrica (atornillamiento de cables)	Elektrische aansluiting (kabelwartel)	El-tilslutning (kabelforskruning)	Elanslutning (kabelförskruvning)
1_1	~220-230V 50Hz/60Hz (EL)	Conexión eléctrica (atornillamiento de cables) para desconexión de carga de pico (bajo pedido)	Elektrische aansluiting (kabelwartel) voor maximaalschakelaar (naar wens)	El-tilslutning (kabelforskruning) for spidsbelastningsskifte (efter ønske)	Elanslutning (kabelförskruvning) för oplatsbrytare (på begäran)
3	3/4" (20/27)	Acometida de agua fría	Wateraansluiting koud	Koldvandstilslutning	Kaltvattenanslutning
4	3/4" (20/27) -max. 70°C-	Acometida de agua caliente	Wateraansluiting warm	Varmtvandstilslutning	Varmvattenanslutning
5	3/4" (20/27)	(bajo pedido) Acometida de agua dura	(naar wens) Wateraansluiting hard	(efter ønske) Hardvandstilslutning	(på begäran) Hårdvattenanslutning
6	DN70	Boca de desagüe	Afvoerbuis	Afløbsstuds	Avloppsnutt
7	1/2" (15/21) DN12 (Ermeto)	Conexión a gas para gas natural para gas licuado	Gasaansluiting voor aardgas voor propaan	Gastilslutning for naturgas for flaskegas	Gasanslutning för naturgas för flytande gas
8 (●)	DN100	Boca de salida de gases (seguro antirretroceso)	Rookgasafvoer (trekonderbreker)	Gasaftrækker (tilbagestrømssikring)	Avloppsgasnutt (Återströmningsskydd)
9	1/2" (15/21)	Conexión a vapor AP/BP	Stoomaansluiting HD/LD	Dampfstilslutning HD/ND	Ånganslutning HÅ/LÅ
10	1/2" (15/21)	Conexión a condensados (para vapor AP indirecto)	Kondensaansluiting (alleen HD indirekt)	Kondensatilslutning (kun HD indirekte)	Kondensanslutning (bara HÅ indirekt)
15		Medida mínima	Minimale maat	Mindstestørrelse	Minimmått
●		Pertenece al suministro (montado o adjunto)	Hoort bij de levering (ingebouwd of bijgevoegd)	Medleveret (sammenbygget eller lost vedlagt)	Tillhör leveransen (inbyggt eller löst)
○		Por cuenta del cliente	Ter plaatse installeren	Skal opsættes på ønskestedet	Skall finnas i byggnad
17_4	a) 3N~380-400V,5x2,5²/2,5²/4² ...m/5²/1,5² b) 3~220-230V, 4x ...m/4² /10² ...m/5²/1,5² 3~220V c) 3~440V, 4x2,5²/2,5²/4²	Conexión a red eléctrica ...mm²/ calefacción + EL AP/BP/G (p. ej. H07RN-F) ...mm²/ calefacción + EL AP/BP ...mm²/ calefacción + EL ¡Proteger contra influencias térmicas!	Elektrische stroomaansluiting mm²/ verwarming + EL HD/LD/G (bijv. H07RN-F) ...mm²/ verwarming + EL HD/LD ...mm²/ verwarming + EL Tegen temperatuurinvloeden beschermen!	Netforsyning ...mm²/ opvarmning + EL HD/ND/G (f.eks. H07RN-F) ...mm²/ opvarmning + EL HD/ND ...mm²/ opvarmning + EL Lægges beskyttet mod termiske påvirkninger!	Elkabel ...mm²/ uppvärmning + EL HÅ/LÅ/G (t.ex. H07RN-F) ...mm²/ uppvärmning + EL HÅ/LÅ ...mm²/ uppvärmning + EL Måste förläggas så att de skyddas mot temp höjd
17_5	○	Conexión a red ...mm²/ para desconexión de carga de pico (p. ej. H05VV-F) -tensión de manobra 230V-	Elektrische stroomaansluiting ...mm²/ voor maximaalschakelaar (bijv. H05VV-F) -stuurspanning 230V-	Netforsyning ...mm²/ for spidsbelastningsskifte (f.eks. H05VV-F) -spænding 230V-	Elkabel ...mm²/ för oplatsbrytare (t.ex. H05VV-F) -styrspänning 230V-
18	○	Tubo protector de cable	Kabel-doorvoerbus	Kabeltæring	Kabelrör
19	○	3N~380-400V / 3~220-230V 50Hz 3~440V / 3~220 60Hz ¡Se recomienda diferenciales!	Hoofdschakelaar (met maar één aan- en uit-stand), alle polen worden van het lichtnet gescheiden met een minimale contactafstand van 3mm en is in de nustand afsluitbaar. Een aardlekschakelaar wordt aangeraden!	Hovedafbryder (med gørlende forskrifter (med kun en slukk- og tændindstilling) hierpolet afbrydelse fra tilslutningen med mindst 3mm kontaktafstand og aflåsbar i nutstillingen Fejlstrøms-relæ anbefales!	Huvudbrytare Jordfelsbrytare rekommenderas!
21_2	●	3x / DN10 1500mm / 3/4" (20/27) (Y = 1"/2x3/4")	Manguito de presión para conex. agua (presión min. 70 bares!) de longitud ... mm / con rosca de ... (pieza en Y incluida) ¡Proteger contra influencias térmicas!	Toevoerslang (sprengningstryk pa min. 70 bar!) ...mm lang / ...schroefkoppeling (inclusief Y-stuk) Tegen temperatuurinvloeden beschermen!	Tilledslange (sprøjningstryk pa min. 70 bar!) ...mm lang / ...forskruning (inklusive Y-stykk'et) Lægges beskyttet mod termiske påvirkninger!	Tryckslang (på minst 70 bar Övertryck) ...mm lång / ...förskruvning (inklusive Y-stycke) Måste förläggas så att de skyddas mot temp höjd
22	○	1x ③ / 1x ⑤	Válvula de cierre agua 1/2" con rosca de 3/4"	Waterkraan 1/2" met schroefkoppeling 3/4"	Stilbar kontraventil 1/2" forskruning 3/4"	Vattenventil 1/2" förskruvning 3/4"
22_1	○	1x ③ / 1x ⑤ DN70	Válvula de cierre agua 3/4" con rosca de 1" Tubo de desagüe (se debe prever una aireación, si es preciso utilizar el juego de montaje Miele, nºde mat. 05238090) En caso de conectar varias máquinas a una conducción colectiva, se deberá dimensionar ésta con el diámetro correspondiente.	Waterkraan 3/4" met schroefkoppeling 1" Afvoerpuit (een beluchting moet aanwezig zijn Monteer eventueel de Miele-ombouwset matnr. 05238090) Als er meerdere machines op één afvoerleiding worden aangesloten, moet deze van voldoende grootte zijn.	Stilbar kontraventil 3/4" forskruning 1" Afløbsrør (ventilation skal ubetinget etableres, brug eventuelt Miele monteringssæt M.-Nr.: 05238090) Hvis flere maskiner tilsluttes samme afløbsrør, skal dette dimensioneres hertil.	Vattenventil 3/4" förskruvning 1" Avloppsrör (rör skal ha ventilation, använd ev Moles monteringssats M.-Nr. 05238090) Om flera maskiner ansluts till ett gemensamt avloppsrör skall rördimensionen vara anpassad till antal maskiner.
25	○				
28	●	Válvula reguladora de gas con accesorios	Gasregelventiel met toebehor	Gasreguleringsventil med tilbehør	Regelventil för gas med tilbehör
29	●	1/2" (15/21) / 350mm	Manguera para conexión a gas / longitud ... mm	Slang gasaansluiting / ... mm lang	Gasanslutningsslang / ... mm lång
30	○	Llave de corte para gas	Gaskraan	Gashane	Gasventil
31	○	Tubo de salida de gases	Rookgasleiding	Gasaftrækledning	Avgasledning
35	●	Válvula electromagn. vapor con filtro p. impurezas	Stoomklep	Dampmagnetventil med smudsfilter	Ånga magnetventil med smutsfilter
36	○	Válvula de cierre vapor	Stoomkraan	Damphane	Ångventil
37	○	Separador de condensados (para AP indirecto)	Kondensafscheider (alleen voor HD indirekt)	Kondensatudskiller (kun HD indirekte)	Kondensavskiljare (bara HÅ indirekt)
38	○	Filtro para impurezas	Vuilfilter	Smudsfilter	Smutsfilter
39	○	Válvula de retroceso (para AP + BP directo)	Terugslagklep (alleen voor HD + LD direkt)	Kontraventil (kun HD + ND direkte)	Backventil (bara HÅ + LÅ direkt)
43	○	UG/UO 5009/ 5009/ 5015 (a elección) Suelo de acero (UG = cerrado / UO = abierto) o Zócalo de hormigón, ≥ B15 ¡Prestar especial atención a la unión correcta de base!	(naar keuze) Stalen sokkel (UG = gesloten / UO = open) of Betonsokkel, ≥ B15 Op een goede verbinding met de vloer letten!	Løbehjul (UG = lukket / UO = åben) eller Betonsokkel, ≥ B15 Fastgørelse til gulv skal sikres!	(valfri) Stålsockel (UG = stängd / UO = öppen) eller Sockel, ≥ B15 Beakta god förbindning mellan golv och sockel!
45	●	UG/UO:4x S12 (ø12x60) / 2x S12	Taco	Plug	Rawplug
46	●	UG/UO:4x ø8x80 / 2x ø8x80	Tornillo rosca madera con accesorios	Houtschroef met toebehor	Fransk skrue med tilbehør
59	○	4x M8x55 Extremo roscado para soldar con accesorios (para construcción de barcos)	Aangelast tapend met toebehor (voor scheepsbouw)	Påsvejset gavindbolt med tilbehør (til skibsmodel)	Fria skruvändar med tillbehör (för fartygsmaskinen)
63	●	Válvula de seguridad de gas	Gas-veiligheidsklep	Gas-sikkerhedsventil	Gas-säkerhetsventil
a)3N~380-400V, b)3~220-230V (50Hz), c)3~440V (60Hz) 3~220V (60Hz)		Potencia nominal	Aansluitwaarden	Tilslutningsværdi	Anslutningsvärden
0,35/1,0/ 0,35/1,0/ 0,4/0,8	-kW	Accionamiento (lavado / centrifugado)	Aandrijving (wassen / centrifugeren)	Drift motor (vask / centrifugering)	Drivning (tvätt / centrifugering)
0.4	-kW	+ bomba, sólo para calefacción gas (lavado)	+ pomp, alleen voor gasverwarming (wassen)	+ pumpe, kun ved gasopvarmning (vask)	+ pump, bara för gasuppvärmning (tvätt)
9,0/ 9,0/ 15,0	-kW	Calefacción eléctrica	EL-verwarming	El opvarmning	Eluppvärmning
--/ 48/ 48	-kg/h	Calefacción vapor AP	HD-stoomverwarming	HD damp opvarmning	HÅ ånguppvärmning
--/ 18/ 18	-kg/h	Calefacción vapor BP	LD-stoomverwarming	ND damp opvarmning	LÅ ånguppvärmning
--/ 10,8/ 10,6	-kW	Calefacción gas	Gasverwarming	Gas opvarmning	Gasuppvärmning
a+c)3x16/ 3x16/ 3x25, b)3x25/ 3x25/ 3x50	-A	Fusibles: Calefacción eléctrica	Zekering: EL-verwarming	Skringsterrelse: EL opvarmning	Säkring: Eluppvärmning
a) -----/ 3x16/ 3x16, b) -----/ 3x16/ 3x16	-A	Calefacción vapor AP/BP	HD/LD-stoomverwarming	HD/ND damp opvarmning	HÅ/LÅ ånguppvärmning
a) -----/ 3x16/ 3x16, b) -----/ ----/ ----	-A	Calefacción gas	Gasverwarming	Gasopvarmning	Gasuppvärmning
160/ 184/ 240	-l	Consumo de agua por carga, aprox.	Waterverbruik per wasproces, ca.	Vandforbrug / fyldning, ca.	Vattenförbrukning, mängd, ca
16/ 16/ 22	-l	De ello agua caliente (en caso de disponl.), aprox.	Waarvan warm water (indien aanwezigl, ca	Deraf varmt vand (hvis tilsluttet), ca.	Darav varmvatten (om det finns tillgängligt), ca.
min 1 / max 10	-bar	Presión necesaria de agua (presión de flujo)	Vereiste waterdruk	Vandtryk	Vattentryck
20	-l/min	Max. entrada de caudal / válvula	Max. waterverbruik / toevoerklep	Max. vandmængde / ventil	Max. vattenflöde / ventil
2 x ③/④ 2 x ③/④ 2 x ③/④/ 2 x ⑤		Posibilidades de conectar al agua: Si existe + agua fría solamente + agua fría y caliente + agua fría, caliente y dura conectar	Wateraansluitingsmogelijkheden: Indien aanwezig + alleen koud water + koud en warm water + koud, warm en hard water aansluiten	Vandtilslutningsmuligheder: Tilslutning + kun koldvand + koldt og varmt vand + koldt, varmt og hardtvand tilslutning	Vattenanslutningsmöjligheter: Tillgänglig + bara kallt vatten + kallt och varm vatten + kallt, varm och hart vatten anslutning
		En caso de aparatos calentados por gas atenerse especialmente a las normas vigentes!	Bij gasverwarmde apparaten dienen de richtlijnen van het gasbedrijf in acht genomen te worden!	Ved gasopvarmede maskiner skal gasreglementets forskrifter overholdes.	Vid anslutning av gasuppvärmda produkter skal nationsspecifika regler och föreskrifter följas.
4060/ 4850/ 5200	-N	Carga máxima sobre el suelo - EL	Maximale vloerbelasting - EL	Maximale gulvbelastning - EL	Maximal golvbelastning - EL
----/ 4850/ 5200	-N	- AP/BP	- HD/LD	- HD/ND	- HÅ/LÅ
----/ 5150/ 5500	-N	- G	- G	- G	- G
230/ 262/ 280	-kg	Peso neto - EL	Nettogewicht - EL	Nettovægt - EL	Nettovikt - EL
---/ 262/ 280	-kg	- AP/BP	- HD/LD	- HD/ND	- HÅ/LÅ
---/ 292/ 310	-kg	- G	- G	- G	- G
		¡Salvo modificaciones! Dimensiones en mm	Wijzigingen voorbehouden! Afmetingen in mm	Ret til ændringer forbeholdes! Mål i mm	Rätt till ändringar förbehålles! Mått i mm
		Las instalaciones han de realizare exclusivamente por los técnicos de los concesionarios, ateniéndose siempre a las correspondientes normas vigentes.	De installatiewerkzaamheden mogen alleen door erkende installateurs, met machtiemming van de daarvoor geldende voorschriften uitgevoerd worden!	Installation må kun foretages af en autoriseret installatør!	Installation får endast utföras av auktoriserat företag under beaktande av gällande föreskrifter!
		¡Al emplazar e instalar la máquina es imprescindible observar las instrucciones de montaje!	Bij opstelling van het apparaat moet de montage-instructie absoluut in acht worden genomen!	Ved opstilling af maskinen skal monteringsvejledningen følges nøje!	Följ ovillkorligen monteringsanvisningen vid uppställning av maskinen!

RD 11702